

Mein Geliebter hebt an und spricht zu mir. Auf, meine Freundin, meine Schöne, komm doch! Denn sieh, vorüber ist der Winter, vorbei, dahin der Regen. Die Blumen zeigen sich im Land, es naht des Gesanges Zeit, der Taube Gurren hört man überall. Der Feigenbaum hat seine Früchte gefärbt, die Reben blüh'n und duften. Auf, meine Freundin, meine Schöne, komm doch! (Schir haSchirim 2,10-13)

Die Worte aus dem Schir haSchirim, dem Lied der Lieder (dem Hohelied) berühren die Seele und wecken romantische Emotionen. Diese Liebesgeschichte, die voller Begeisterung und Enttäuschung, Intimität und Entfremdung, Treue und Verrat ist, ist in der Jüdischen Tradition mit dem Pessachfest verbunden worden. Aber was hat dieses lyrische Buch mit dem majestätischen Fest der Befreiung der Juden aus der ägyptischen Sklaverei zu tun? Zu diesem Fest würde wahrscheinlich eine Musik wie Beethovens „Ode an die Freude“ eher passen als eine Romanze wie „Dodi li“ - „Mein Geliebter ist mein.“ (Schir haSchirim 2,16)

Um diese Frage zu beantworten, muss man in der Geschichte zurückgehen, zu der Zeit, als die jüdischen Weisen darüber diskutierten, welche Bücher außer der Tora zum Kanon der Heiligen Schriften hinzugefügt werden sollten. Um das Lied der Lieder wurden in den rabbinischen Kreisen heftige Diskussionen geführt. Ein Gegenargument war, dass Gott in diesem Buch überhaupt nicht erwähnt wurde und der Text selbst zu romantisch, zu erotisch, zu persönlich erscheint. Die Stimme zur Verteidigung des Buches erhob Rabbi Akiva, der sagte: „Denn nie war die ganze Welt so würdig wie an dem Tag, als Israel das Hohelied gegeben wurde; denn alle Schriften sind heilig, aber das Hohelied ist das Allerheiligste. Wäre die Tora nicht gegeben worden, hätte die Welt allein durch das Hohelied regiert werden können.“ (Mishna Yadaim 3,5) So wurde das Lied der Lieder, eines der provokativsten und aufrührerischsten Bücher im TaNaCh. Es ist zur Hymne der ewigen Liebe zwischen Gott und seinem Volk geworden und wurde von den Rabbinen ausgewählt, um uns in den Pessachtagen zu begleiten.

Молвил друг мой: "Встань, подруга моя, прекрасная моя, ступай за мною! Ибо вот, зима прошла, дождь миновал, удалился. Цветы показались на земле; время пения настало и голос горлицы слышен в стране нашей; на смоковнице началось созревание плодов, и виноградные лозы в цвету, издают благоухание. Встань же, возлюбленная моя, прекрасная моя, ступай за мной! (Песнь Песней 2,10-13)

Слова Шир аШирим (Песни Песней) трогают душу и пробуждают романтические эмоции. Историю любви, наполненную воодушевлением и разочарованием, встречами и расставаниями, верностью и предательством, согласно нашей традиции читают в Субботу, выпадающую на пасхальную неделю. Но что связывает эту лирическую книгу с величественным праздником освобождения евреев из египетского рабства? Такому празднику больше бы подошло музыкальное сопровождение близкое к «Оде к радости» Бетховена, чем романс «Доди ли» — «Друг мой принадлежит мне». (Песнь Песней 2,16)

Чтобы ответить на этот вопрос, нужно вернуться назад, во времена, когда еврейские мудрецы спорили о том, какие книги, кроме Торы, должны были быть включены в еврейский канон. Вокруг Песни Песней в раввинских кругах развернулись бурные дискуссии. Главным аргументом против было то, что в ней ни разу не упоминается Всевышний, а сам текст выглядит слишком романтическим, слишком эротичным, слишком личным. На защиту Песни Песней встал знаменитый рабби Акива, который воскликнул: «Ибо все бытие не так достойно, как тот день, в который Песнь Песней была дарована Израилю; ибо все писания святы, но Песнь Песней – наисвятейшая из всех. И если бы Тора не была дарована, миром могла бы управлять только Песнь Песней!». (Мишна Йадаим 3,5) Благодаря Рабби Акиве эта самая провокационная и неоднозначная из всего Танаха книга не только получила место среди еврейских священных писаний, но и была избрана раввинами для сопровождения

Denn aus der Sicht der Rabbinen ist die ganze Pessachgeschichte diesem Thema gewidmet: aus Liebe befreite Gott uns aus der Sklaverei; aus Liebe gab Er uns Seine Lehre, aus Liebe erneuert Er täglich Seine Schöpfung, mit der Hoffnung, dass wir ihm mit Liebe antworten. (Mishna Yadaim 3,5)

Heute, da die Welt von zahlreichen Konflikten erschüttert ist, müssen wir die Stimme der Liebe erheben. Als jüdisches Volk tragen wir die Verantwortung für die Bewahrung dieses Gottesgeschenks. Möge dieses Pessachfest für uns zum Fest der Befreiung von Vorurteilen, Hass, Intoleranz und Feindschaft in unserer Gesellschaft sein. Denn nur dann können wir alle die echte Freiheit erreichen und die Stimmen, die von einem Lied der Liebe vereint sind, hören.

Pessach Sameach! - Ein frohes Pessachfest!

Rabbinerin Natalia Verzhbovska

Am Montag, 22. April 2024 beginnt mit dem Sederabend die Pessachzeit. Wir wollen diesen Sederabend gemeinsam mit unserer Rabbinerin Natalia Verzhbovska begehen.

Wir beginnen mit einem kurzen Maariv um 19.00 Uhr und gehen dann in den Sederabend über.

Bitte melden Sie sich bis zum 9. April 2024 im Gemeindebüro dazu an und entrichten Sie gleichzeitig die Teilnahmegebühr von 15 € (für Gemeindeglieder, die ihr Kultusgeld regelmäßig entrichten und Jugendliche ab 14 Jahren), wenn Sie teilnehmen möchten.

Alle anderen gerne teilnehmenden Personen bezahlen bei der Anmeldung 25 € für den Seder. Da der Platz begrenzt ist werden Gemeindeglieder bei der Anmeldung bevorzugt.

Eine spätere Anmeldung ist nicht möglich

еврейского народа в дни Пэсаха, в праздник, который играет ключевую роль в формировании еврейской идентификации. Песня Песней стала гимном непреходящей любви между Богом и его народом, ибо вся история Пэсаха посвящена этой теме: из любви к своему народу Бог освободил их из рабства; из любви к ним даровал им Свою Тору, из любви к человеку Всевышний обновляет ежедневно творение, с надеждой, что люди ответят Ему взаимностью.

Сегодня, когда мир сотрясают многочисленные конфликты, необходимо усилить голос любви в нашем сообществе. Мы, как народ, несем ответственность за сохранение этого дара, данного нам Всевышним. Пусть же праздник Пэсах станет празднованием освобождения от предрассудков, ненависти и нетерпимости. Лишь тогда мы все обретем истинную свободу и лишь тогда у людей появится шанс услышать голоса друг друга, слившихся в песне любви.

Пэсах Самэах! - Счастливого Пэсаха!

В понедельник, 22 апреля 2024 года, вечером, с Седера, начинается время Пэсаха. Мы хотим провести этот вечер вместе с нашим раввином Натальей Вержбовской.

Мы начинаем с короткого маарива в 19.00 часов, а затем переходим к седеру.

Пожалуйста, зарегистрируйтесь в бюро общины до 9 апреля 2024 г. и оплатите участие в размере 15,00 евро (для членов общины, которые регулярно платят членские взносы и подростки старше 14 лет).

Все остальные люди, желающие принять участие, платят 25,00 евро при регистрации.

Поскольку количество мест ограничено, членам общины при регистрации будет отдано предпочтение.

Более поздняя регистрация невозможна.

Allgemeines

Herzlichen Dank an die zahlreichen Bäckerinnen, die es ermöglichten, dass wir mehr als 35 Päckchen zu Purim verschenken und 550 Hamantaschen essen konnten. Es war sehr, sehr lecker!

Unser Dank gilt auch den Akteurinnen und Akteuren, die das erste Purimspiel in der Gemeinde ermöglichten. Angefangen von den Bühnenbildnern, über die Kostümherstellerinnen und den Schauspielerinnen und Schauspielerinnen.

Огромное спасибо многочисленным помощникам, которые позволили нам подготовить и раздать на Пурим более 35 пакетов и съесть 550 хаменташей. Это было очень, очень вкусно!

Мы также выражаем благодарность актерам, сценографам, костюмерам, которые сделали возможным проведение первого в общине Пуримшпиль.



Fotos: Igor Kamburg



ADAR I UND ADAR II DER JÜDISCHE KALENDER

Natürlich hat auch unser Kalender 12 Monate. In diesem Jahr sind es aber 13 - der Monat Adar kommt zweimal vor, weil wir dieses Jahr ein Schaltjahr haben. Vor Hillel II. musste der Monatsbeginn durch Augenzeugen verkündet werden, wenn der Neumond sichtbar wurde. Die Römer versuchten dies durch falsche Augenzeugen zu unterminieren, daher legte Hillel II. im Jahre 359 den jüdischen Kalender fest. Ganz durchgesetzt hat sich der Kalender in den Gemeinden erst im 11. Jahrhundert. Unser Kalender folgt sowohl dem Sonnen- als auch dem Mondjahr. Da die biblischen Feste auch landwirtschaftliche Bedeutung hatten, mussten sie zu festgesetzten Jahreszeiten stattfinden – das entspricht also dem Sonnenjahr. Andererseits beginnt der Monat mit dem Neumond – so ist das Mondjahr bestimmt.

Конечно, в нашем календаре тоже 12 месяцев. Но в этом году их 13 – месяц Адар встречается дважды, потому что год у нас високосный. До Гиллеля II начало месяца нужно было объявлять очевидцам, когда становилась видна новая луна. Римляне пытались с помощью ложных очевидцев это скомпрометировать, и поэтому Гилель II установил в 359 году правила для еврейского календаря. Окончательно календарь утвердился в общинах лишь в 11 веке. В нашем календаре одновременно учтены лунный и солнечный года. Поскольку библейские праздники имели еще и земледельческое значение, они должны были проводиться в определенное время года - таким образом возникает соответствие солнечному году. С другой стороны, месяц начинается с новолуния – так определяется

Das Sonnenjahr ist aber 11 Tage länger als das Mondjahr. Um den Unterschied auszugleichen, gibt es einen Zyklus von 19 Jahren: siebenmal wird ein Schaltmonat von 30 Tagen vor dem eigentlichen Adar eingefügt. Als Schaltjahre im Zyklus sind es: das 3., 6., 8., 11., 14., 17. und 19. Jahr.

Der jüdische Kalender zählt die Jahre ab der biblischen Schöpfung der Welt, die Hillel II. nach den biblischen Chroniken auf das Jahr 3761 v.d.Z. berechnete. Deswegen befinden wir uns jetzt im Jahre 5784.

лунный год. Однако солнечный календарь на 11 дней длиннее лунного. Чтобы компенсировать разницу, существует 19-летний цикл: перед месяцем Адар семь раз вставляется високосный месяц в 30 дней. Високосными годами в цикле являются: 3-й, 6-й, 8-й, 11-й, 14-й, 17-й и 19-й годы.

Еврейский календарь отсчитывает годы от библейского сотворения мира, которое по расчетам Гилеля II, согласно библейским хроникам, произошло в 3761 году до н. э. Вот почему сейчас мы живем в 5784 году.

Veranstaltungen

Jewish Chamber Orchestra Munich: Mahler vier am 10. April 2024 um 20 Uhr in der Rudolf-Oetker-Halle

Fanny Hensel

Lieder (bearb. für Kammerorchester)

Felix Mendelssohn Bartholdy

Konzertarie aus Infelice op. 94

Gustav Mahler

Symphonie Nr. 4 (bearb. für Kammerorchester)

Würde man eine derartige »Rechnung« aufmachen, dann käme Fanny Hensel in der »Rangliste der bekanntesten Komponistinnen« hinter Clara Schumann und Hildegard von Bingen wohl auf den dritten Platz. Sie stammt aus der Verwandtschaftsline des großen Dessauer Philosophen Moses Mendelssohn (1729–1786) und, klar, ihr Bruder, den sie inniglich liebte, war Felix Mendelssohn Bartholdy. Das Jewish Chamber Orchestra Munich (JCOM) widmet sich beiden Geschwistern und ihren jüdischen Hintergründen. Eine Pionierarbeit im doppelten Sinne, denn: Fanny Hensels Werke blieben lange unter dem Radar der Musikrezeption. Auch die jüdischen Hintergründe von Gustav Mahler werden näher beleuchtet: In einer Bearbeitung für Kammerorchester transportiert sich der sakrale Charakter seiner vierten Symphonie auf besonders transparente und dennoch klangstarke Weise – die erahnen lässt, welche (musikalische) Weltanschauung den Komponisten umgetrieben hat. Das JCOM präsentiert diese spannende Komponist*innen-Kombination gemeinsam mit der Sopranistin Chen Reiss und dem jungen Violinisten Tassilo Probst.

Karten gibt es online unter <https://theater-bielefeld.eventim-inhouse.de/webshop/webticket/seatmap?eventId=10380> und an der Theaterkasse (Altstädter Kirchstraße 14, 33602 Bielefeld) sowie nach Verfügbarkeit an der Abendkasse.

Am Donnerstag, 11. April 2024 wird um 18.00 Uhr die Ausstellung „Verbrannte Orte“ in der Volkshochschule Bielefeld eröffnet.

Sie ist Beginn einer neuen Veranstaltungsreihe um die Thematik der Bücherverbrennungen und der weiter einschneidenden Verbote für Jüdinnen und Juden deutlich zu benennen.

Die eigene Geschichte kritisch zu reflektieren ist so dringend wie selten zuvor. Deshalb haben sich in diesem Jahr der Verein Jüdische Kulturtage (JKT) Bielefeld, die Initiative „Lesen gegen das Vergessen“ und die Stolperstein-Initiative Bielefeld e.V. in Kooperation mit der Volkshochschule (VHS), der



Stadtbibliothek, Stadtarchiv und Landesgeschichtliche Bibliothek und dem Historischen Museum zu einem breiten Bündnis zusammengeschlossen. Gemeinsam mit Schüler:innen erinnern wir mit einem vielfältigen Programm an die Bücherverbrennungen im Frühjahr 1933. Die Vernichtung unliebsamen Schrifttums bildete den Auftakt für die Vertreibung, Verfolgung und Vernichtung politischer Gegner:innen, jüdischer Mitbürger:innen, Sinti und Roma, Kommunisten und Sozialisten sowie sogenannter „Asozialer“. Damit wenden wir uns gegen die Uminterpretation, das Vergessen und die Verdrängung der nationalsozialistischen Verbrechen an ihren Mitbürgern. Wir sehen es als unsere Verantwortung an, jetzt und auch zukünftig allen ausgrenzenden Tendenzen entgegenzutreten. „Dort, wo man Bücher verbrennt, verbrennt man am Ende auch Menschen“. In diesem Sinne sagen wir „nie wieder“. Und „nie wieder“ - heißt jetzt.

Lesen gegen das Vergessen mit „Texten_Über_Leben“ (24. April 2024, Stadtbibliothek)

Bielefelderinnen und das Künstlerinnenforum bi-owl tragen zusammen mit Schüler:innen der Laborschule „Texte_Über_Leben“ vor. Die Initiative „Lesen gegen das Vergessen“ erinnert seit 2014 mit Literatur verfolgter und ermordeter Autorinnen gestern und heute an die Bücherverbrennungen der Nationalsozialisten. Die Schüler:innen wählen ihre Texte selbst aus und werden gecoacht. Musikalisch begleitet wird „Texte_Über_Leben“ von Ramona Kozma (Akkordeon) und der ukrainischen Geigerin Naira Arzumanian.

Yom haShoa

am Montag, den 6. Mai 2024 von 15:00 – 20:00 Uhr

JEDE ERMORDETE, JEDER ERMORDETE HAT EINEN NAMEN

Namenslesung am Rathausplatz

Am Montag, den 6. Mai findet im Jahr 2024 der Gedenktag für die ermordeten Juden Europas statt. An diesem Tag werden in Bielefeld auf dem Platz zwischen Altem und Neuem Rathaus in der Zeit von 15 bis ca. 20 Uhr die Namen von mehr als 2.000 Jüdinnen und Juden verlesen, die in den Jahren 1938 bis 1945 vom Bielefelder Bahnhof aus in die Ghettos und Konzentrationslager deportiert oder auf andere Weise ermordet wurden oder umgekommen sind.

Yom haShoa gibt es in Israel seit 1951, er hat den Charakter eines ernstesten nationalen Gedenktages. Zur Eröffnungszereemonie abends zu Beginn werden sechs Fackeln entzündet, die symbolisch für die sechs Millionen jüdischen Opfer der Shoa stehen.

Alle sind herzlich eingeladen sich an der Lesung der Namen zu beteiligen!

Чтение имен на ратушной площади

Во вторник, 6 мая 2024 года пройдет День памяти уничтоженных евреев Европы. В этот день в Билефельде, с 15.00 до прим. 20.00 часов, на площади между старой и новой ратушами пройдет чтение более чем 2000 имен евреев, которые в период с 1938 по 1945 годы были депортированы с вокзала Билефельда в концлагеря и гетто, где и были уничтожены.

Йом haШoa отмечают в Израиле с 1951 года. Этот день является официально национальным Днем памяти. Во время церемонии открытия вечером перед Йом haШoa зажигают шесть факелов, символизирующих 6 млн. евреев, ставших жертвами Шоа.

Lesen gegen das Vergessen mit „Wir bleiben laut“ (07. Mai, Treppe vorm Alten Rathaus)

Die Initiative „Lesen gegen das Vergessen“ liest gemeinsam mit Schüler:innen der Luisenschule und der Hans-Ehrenberg-Schule in Sennestadt Texte und Gedichte mit dem Motto „Wir bleiben laut“. Mit dieser Erinnerung an die Bücherverbrennungen der Nationalsozialisten im Jahr 1933 wenden sie sich gegen die historische Ignoranz und Geschichtsfälschung, die derzeit überall in Europa zum Wiedererstarken von nationalistischen, rechtspopulistischen und rassistischen Denken führt.

Musik: Ramona Kozma

**Konzert mit Shai Terry & Adi Bar Soria
am Montag, den 13. Mai 2024 um 19:00 Uhr
in der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld**

Am 13. Mai 2024 um 19:00 Uhr sind die israelische Sängerin Shai Terry und der israelische Pianist und Dirigent Adi Bar Soria in der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld zu Gast. Das Duo lädt ein zu einer gemeinsamen musikalischen Reise durch die Geschichte Israels. Die bekanntesten und schönsten israelischen Lieder werden dabei auch gemeinsam mit dem Publikum gesungen.

Die Mezzosopranistin Shai Terry studierte in Israel und Deutschland Gesang und sang u. a. bereits bei verschiedenen Veranstaltungen und Opernaufführungen in den USA, Israel und Europa. Adi Bar Soria studierte Klavier, Liedgestaltung und Dirigieren in Berlin, Jerusalem, Madrid und Frankfurt. Er dirigierte bereits zahlreiche Operninszenierungen und Aufnahmen in Europa und Israel.

Das Konzert findet anlässlich des Gedenktages Jom haSikaron und dem darauffolgenden 76. Jahrestag der Gründung des Staates Israel statt.

Eintritt: 10 €

Veranstaltungsort: Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld K.d.ö.R., Detmolder Straße 107, 33604 Bielefeld

Der Einlass erfolgt 30 Minuten vor Beginn. Bitte beachten Sie die Sicherheitskontrollen.

**Lag baOmer mit unserer „Schwestergemeinde“ in Unna am
Sonntag, den 26. Mai 2024 um 13:00 Uhr**

Wir wollen gemeinsam mit der Jüdischen Gemeinde haKochav für den Kreis Unna Lag baOmer begehen, zusammen grillen, gemütlich zusammensitzen und reden. Dazu sind alle herzlich eingeladen!

Wir fahren um 11.00 Uhr am Hauptbahnhof in Bielefeld ab und kehren ca. um 19:00 Uhr wieder zum Hauptbahnhof in Bielefeld zurück. Neben dem Grillen, bei hoffentlich schönem Wetter, kommen wir noch in den Genuss eines Konzertes um 16:00 Uhr in der Unnaer Synagoge.

Bitte melden Sie sich bis zum 2. Mai 2024 im Gemeindebüro an, wenn Sie mitfahren und dabei sein möchten und entrichten gleichzeitig den Teilnehmerbeitrag von 10,00 € für Gemeindemitglieder ab 13 Jahren, die regelmäßig ihr Kultusgeld bzw. ihre Kultussteuer entrichten. Personen, die keine Mitglieder der Jüdischen Kultusgemeinde sind, bezahlen 20,00 €. Das Geld ist bei der Anmeldung im Gemeindebüro zu entrichten

Мы хотим отпраздновать Лаг ба-Омер вместе с еврейской общиной ha-Kochav в Унне, вместе пожарить мясо на гриле, уютно посидеть вместе и поболтать. Приглашаем всех принять участие!

Мы отправляемся с главного вокзала Билефельда в 11:00 и возвращаемся на главный вокзал Билефельда примерно в 19:00. Помимо барбекю, надеемся, погода будет хорошей, нас также ожидает концерт в 16:00 в синагоге Унны.

Пожалуйста, зарегистрируйтесь в бюро общины до 2 мая 2024 года, если вы хотите поехать и в то же время оплатить взнос в размере 10 евро для членов общины в возрасте 13 лет и старше, которые регулярно оплачивают членские взносы или налог. Люди, не являющиеся членами еврейской общины, платят 20 евро. Деньги необходимо внести при регистрации в бюро общины.



Sommermachane der Union progressiver Juden in Deutschland und Netzer
Eine Anmeldung ist ab sofort möglich! Beeilt euch, wenn ihr dabei sein wollt!

<https://events.guestoo.de/UpJ-Netzer>

Die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld unterstützt ihre Kinder und Jugendlichen mit 50 €!

Geburtstage

Wir gratulieren allen Gemeindemitgliedern, Familienangehörigen und Freunden der Gemeinde, die im April und Mai Geburtstag haben und wünschen Mazal tov bis 120!

Поздравляем всех членов общины, их родных и друзей общины, имеющих день рождения в апреле и мае! Мазал тов до 120!